СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Пермского края (Российская Федерация) и Народным Правительством провинции Аньхой (Китайская Народная Республика) о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве

Правительство Пермского края (Российская Федерация) и Народное Правительство провинции Аньхой (Китайская Народная Республика), именуемые в дальнейшем «Стороны»,

руководствуясь Договором о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16 июля 2001 г.,

содействуя развитию сотрудничества между регионами Приволжского федерального округа Российской Федерации и Верхнего и Среднего течения реки Янцзы Китайской Народной Республики,

проявляя взаимную заинтересованность в развитии связей на стабильной и долгосрочной основе,

согласились о нижеследующем.

Министерство юстиции Российской Федерации
Зарегистрировано и внесено в
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ
№ 550 от «3» сентября 2015 г.
Подпись уполномоченного лица на ведение Государственного реестра соглашений

Статья 1

Стороны развивают торгово-экономическое, научно-техническое и культурное сотрудничество в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики в рамках своих полномочий.

Статья 2

Стороны осуществляют сотрудничество на принципах равноправия и добровольного партнерства, доверия и уважения, взаимной выгоды и обоюдной ответственности за выполнение положений настоящего Соглашения и достигнутых на его основе договоренностей.

Статья 3

Стороны информируют друг друга об изменениях в законодательстве Российской Федерации и Китайской Народной Республики, которые могут повлиять на реализацию настоящего Соглашения.

Статья 4

Настоящее Соглашение способствует укреплению взаимоотношений между органами государственной власти Пермского края (Российская Федерация) и провинции Аньхой (Китайская Народная Республика), а также создает предпосылки для развития прямых взаимовыгодных контактов и сотрудничества между хозяйствующими субъектами, организациями и объединениями, расположенными на территории Пермского края (Российская Федерация) и провинции Аньхой (Китайская Народная Республика), создает условия для стимулирования предпринимательской активности, содействуя поиску деловых партнеров и обмену деловыми предложениями, организации деловых миссий, коммерческих презентаций.

Статья 5

Стороны стремятся развивать и поддерживать все формы сотрудничества в сферах экономики, торговли, науки и техники, охраны окружающей среды, строительства и логистики, промышленности, малого и среднего предпринимательства, сельского хозяйства, добычи и обработки цветных металлов, культурного обмена, туризма и спорта, образования и в других сферах, а также оказывают содействие в организации выставочно-ярмарочной деятельности высококачественных товаров торговых брендов Пермского края (Российская Федерация) и провинции Аньхой (Китайская Народная Республика).

Статья 6

Стороны развивают сотрудничество в сфере образования и взаимодействия с детскими и молодежными организациями, организуют обмен делегациями работников образования и учащейся молодежи с целью стажировки и изучения передовых методов обучения.

Стороны содействуют развитию прямых связей между образовательными учреждениями Пермского края (Российская Федерация) и провинции Аньхой (Китайская Народная Республика).

Статья 7

Настоящее Соглашение является основой для заключения исполнительными органами государственной власти Пермского края (Российская Федерация) и провинции Аньхой (Китайская Народная Республика) соглашений и протоколов о сотрудничестве в конкретных сферах деятельности.

Настоящее Соглашение не затрагивает обязательств Сторон по заключенным ими договоренностям с третьими сторонами.

Статья 8

Для содействия в осуществлении положений настоящего Соглашения, а также контроля хода реализации соглашений и протоколов о сотрудничестве в конкретных сферах деятельности, заключенных в рамках настоящего Соглашения, Стороны ежегодно составляют и подписывают план мероприятий по реализации настоящего Соглашения, могут проводить двусторонние встречи, переговоры, заседания, совещания и иные мероприятия с участием делегаций и отдельных представителей Сторон, образовывать совместные комиссии и рабочие группы.

Статья 9

Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Соглашения, возникающие в ходе его реализации, подлежат разрешению путем консультаций или переговоров между Сторонами.

Статья 10

Изменения и дополнения к настоящему Соглашению вносятся по согласию Сторон, оформляются отдельными протоколами и являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

Соглашение прекращает свое действие по истечении трех месяцев с даты получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено «7» августа 2015 года в городе Чэнду в двух экземплярах на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Пермского края (Российская Федерация)	За Народное Правительство провинции Аньхой (Китайская Народная Республика)